



REPUBBLICA ITALIANA

## MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

DIREZIONE GENERALE DELLO SPETTACOLO

87916

27 LUG. 1992

## Domanda di revisione

Il sottoscritto SALVATORE PORTO residente a ROMA

Via VIA AURELIA ANTICA 422 legale rappresentante della Ditta RETEITALIA SPA

Tel. 38.98.68. con sede a ROMA domanda, in nome e per conto della Ditta stessa, la revisione della pellicola del titolo: "L'AMANTE DEI CINQUE GIORNI"

II EDIZIONE 1992

di nazionalità: ITALIANA produzione: CINERITZ di Angelo Rizzoli

dichiarando che la pellicola stessa viene per la <sup>II</sup> prima volta sottoposta alla revisione.

Lunghezza dichiarata metri 2.333 Accertata metri 2.330

Roma, il \_\_\_\_\_ P. RETEITALIA

## DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

Interpreti: JEAN SEBERG / MICHELINE PRESLE / JEAN PIERRE CASSEL / FRANCOIS PERIER.  
Regia: PHILIPPE DE BROCA.

## TRAMA

Clara, sposata ad un archivista, fa la conoscenza di un giovane elegante e simpaticissimo, Antonio, durante una sfilata di modelli nella casa di alta moda della sua Madeleine. E' il classico colpo di fulmine, il giorno seguente Clara si trova con Antonio ed è l'inizio di un grande amore. Ma i due si mentono sulle loro reciproche condizioni finanziarie; Clara si finge donna di mondo con un marito ricco e troppo preso dagli affari mentre Antonio recita la parte dell'uomo ormai arrivato mentre invece vive sulle spalle di Madeleine sua amante. Madeleine però scopre la relazione e da persona educata non fa scandali; sa come vendicarsi e riunendo in un ricevimento Antonio, Clara e suo marito scopre le reciproche menzogne dei due amanti. La passione di Clara e Antonio non resiste alla cruda realtà, senza rumore, senza scene tutto ritorna come prima.

RISPETTO ALLA PRECEDENTE EDIZIONE SONO STATE APPORTATE LE SEGUENTI MODIFICHE:

2° Parte: -eliminazione sequenza in cui Antonio, avvicinatosi a Clara, la spoglia, facendola rimanere con il corpetto - mt 17

TOTALE TAGLI MEIRI 17 IN 35/MM

TOTALE FILM DOPO I TAGLI MEIRI 2.333 IN 35/MM.

Sono presenti: Marrone (Marrone), Foschi, Spore e  
segrete via: Angeloni  
Tucci

La VIII Sezione della Commissione di revisione  
Cinematografica, esaminate il film n. 10-2-93  
e prima di autorizzare la sua distribuzione in pub-  
blico ha votato a favore della sua distribuzione.

Vista la legge 21 aprile 1962, n. 161;

Vista la ricevuta del versamento in conto corrente postale n. 273

dell'Ufficio ROMA intestato al Ricevitore del Registro di Roma per il pagamento del-  
la tassa di L. 690.600

SU CONFORME parere espresso dalla Commissione di revisione cinematografica di 1° grado

**DECRETA**

NULLA OSTA alla rappresentazione in pubblico del film L'ARANTE DEI CINQUE GIORNI  
EDIC

a condizione di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritte della pellicola, di non so-  
stituire i quadri e le scene relative, di non aggiungerne altre e di non alterarne, in qualsiasi modo, l'ordine  
senza autorizzazione del Ministero.

Al fini esclusivi della revisione, se ne autorizza anche l'esportazione.

~~Questo film non è soggetto a revisione per l'esportazione~~

Roma, li

4 MAR. 1993

IL MINISTRO

N.B. — Il presente modulo non è valido se non munito del timbro del Ministero  
del Turismo e dello Spettacolo - Direzione Generale dello Spettacolo.

REPUBBLICA ITALIANA  
MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

Direzione Generale per lo Spettacolo

Div. II - Revisione Cinematografica

R O M A

Io sottoscritto Giuseppe Pintus richiedo in nome e per conto della RETEITALIA SPA il visto censura del film "L'AMANTE DEI CINQUE GIORNI" - II EDIZIONE.

Con osservanza.

Roma,

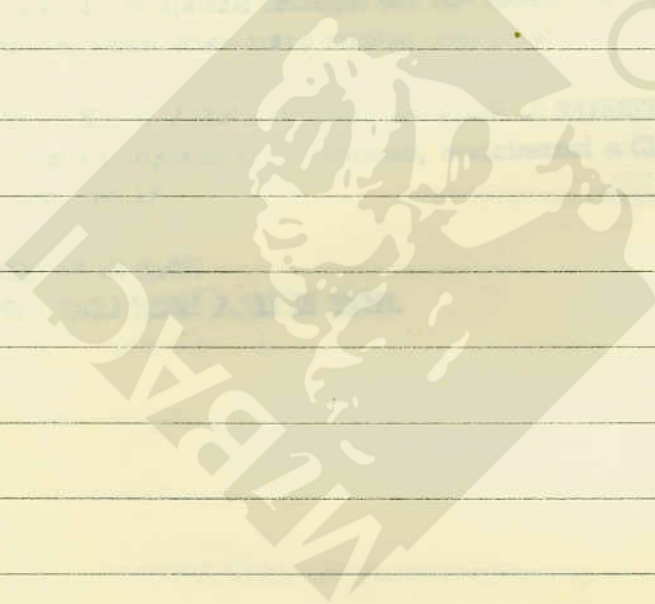


87916

*Giuseppe Pintus*

*V.iodo J-*

- 4 MAR. 1993



N. 87916



REPUBBLICA ITALIANA

MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

DIREZIONE GENERALE DELLO SPETTACOLO

TITOLO: "L'AMANTE DEI CINQUE GIORNI" 2° EDIZIONE

Metraggio dichiarato 2.333

Metraggio accertato 2330

Marca: CINERITZ di Angelo Rizzoli

DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

Interpreti: JEAN SEBERG / MICHELINE PRESLE / JEAN PIERRE CASSEL / FRANCOIS PERIER.

Regia: PHILIPPE DE BROCA.

TRAMA

Clara, sposata ad un archivista, fa la conoscenza di un giovane elegante e simpaticissimo, Antonio, durante una sfilata di modelli nella casa di alta moda della sua Madeleine. E' il classico colpo di fulmine, il giorno seguente Clara si trova con Antonio ed è l'inizio di un grande amore. Ma i due si mentono sulle loro reciproche condizioni finanziarie; Clara si finge donna di mondo con un marito ricco e troppo preso dagli affari mentre Antonio recita la parte dell'uomo ormai arrivato mentre invece vive sulle spalle di Madeleine sua amante. Madeleine però scopre la relazione e da persona educata non fa scandali; sa come vendicarsi e riunendo in un ricevimento Antonio, Clara e suo marito scopre le reciproche menzogne dei due amanti. La passione di Clara e Antonio non resiste alla cruda realtà, senza rumore, senza scene tutto ritorna come prima.

RISPETTO ALLA PRECEDENTE EDIZIONE SONO STATE APPORTATE LE SEGUENTI MODIFICHE:

2° Parte: -eliminazione sequenza in cui Antonio, avvicinatosi a Clara, la spoglia, facendola rimanere con il corpetto - mt 17

TOTALE TAGLI MEIRI 17 IN 35/MM

TOTALE FILM DOPO I TAGLI MEIRI 2.333 IN 35/MM.

Si rilascia il presente duplicato di NULLA OSTA concesso il - 4 MAR. 1993 a termine della legge 21 aprile 1962, n. 161 salvo i diritti d'autore ai sensi della vigente legge speciale e sotto l'osservanza delle seguenti prescrizioni:

1) di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritture della pellicola, di non sostituire i quadri e scene relative, di non aggiungerne altri e di non alterarne, in qualsiasi modo l'ordine, senza autorizzazione del Ministero.

2) Visto per copia conforme Il Primo Dirigente della Divisione II

Roma,

- 4 MAR. 1993



ESERCIZIO E PROGRAMMAZ. SPETTACOLI CINEMAT. E TEATRALI (Dr. Massimo Collalti)

IL MINISTRO

F. BONIVER

MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

Direzione Generale per lo Spettacolo

Div. II - Revisione Cinematografica

R O M A

Il sottoscritto Salvatore Porto, legale rappresentante della RETEITALIA SPA con sede in Roma, Via Aurelia Antica 422 - fa presente di essere titolare dei diritti di sfruttamento del film "L'AMANTE DEI CINQUE GIORNI" come da contratto che si allega in fotocopia e che è copia conforme dell'originale) già autorizzato a circolare in pubblico con il visto censura N. 38145 del 28.08.1962 con il divieto di visione ai minori degli anni 18 in base alla seguente motivazione della Commissione di revisione cinematografica:

"...Visionato il film il 28.8.1962, la Commissione, esprime parere favorevole alla concessione del nulla osta per la proiezione in pubblico a condizione che la visione sia vietata ai minori degli anni 18, in quanto per la complessività delle questioni trattate e per i dettagli di alcuni episodi non la si ritiene adatta ai minori stessi in relazione alla particolare sensibilità della loro età evolutiva e alle esigenze della loro tutela morale.

#### C H I E D E

al Ministero del Turismo e dello Spettacolo, al fine di consentire anche ai minori degli anni 18 la visione del film "L'AMANTE DEI CINQUE GIORNI", di realizzare, una nuova edizione, attraverso il taglio ed il rimontaggio di una scena, per un totale di metri 17.

Come noto, il film - una divertente commedia francese del 1962 - descrive le buffe disavventure in cui sono coinvolte due coppie, a causa del folle amore nato tra Clara - una donna sposata con un modesto archivista che si



finge moglie di un ricchissimo uomo d'affari - e Antonio, eterno fidanzato (e mantenuto) della padrona di una boutique, il quale si spaccia per uomo ormai arrivato. Grazie ad uno stratagemma, Madeleine, la fidanzata di Antonio, farà venire a galla la verità, riportando tutto come prima.

Tenuto conto della vetustà del film e degli elementi di giudizio espressi nel 1962 dalla Commissione di 1° grado, si ritiene che la modifica apportata abbia depurato il film delle componenti narrative che, all'epoca, determinarono il divieto, così da consentire oggi - a distanza di ben 30 anni dalla sua prima uscita in pubblico - la visione della nuova edizione anche ai predetti minori.

Nel merito, è stata totalmente eliminata la sequenza in cui il protagonista spoglia l'amante facendola rimanere con il corpetto.

Talché in virtù del taglio effettuato, la nuova edizione di "L'AMANTE DEI CINQUE GIORNI" può ricondursi, più obiettivamente, nel vasto filone delle commedie rosa degli anni '60, la cui visione - data la loro vetustà e la mancanza di elementi scenico/narrativi particolarmente pregiudizievoli - è consentita, ormai comunemente, anche ai predetti minori, attraverso i canali del cinema e della televisione.

Al riguardo, inoltre, si ritiene opportuno esprimere le seguenti considerazioni:

- a seguito del taglio effettuato, la nuova edizione di "L'AMANTE DEI CINQUE GIORNI" ha perduto l'elemento narrativo che, a suo tempo, maggiormente motivò il divieto di visione; cosicché, il nuovo impianto narrativo privilegia, ora, gli aspetti comico/farseschi della trama;
- la vetustà del film, che risale come già detto al 1962, lo rende

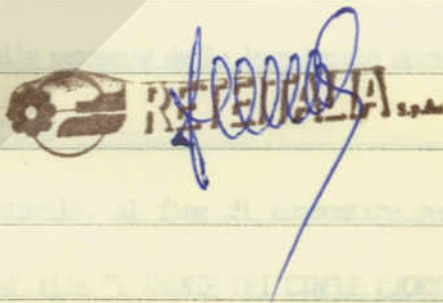
decisamente superato, sotto il profilo scenico/narrativo, rispetto ai numerosi film attuali dello stesso genere, la cui visione è consentita comunemente anche ai minori degli anni 18 - si vedano ad esempio le numerose commedie all'italiana interpretate dai vari Verdone, Nuti, Troisi, etc. - e nei quali situazioni analoghe a quelle raccontate in "L'AMANTE DEI CINQUE GIORNI" (incontri amorosi, manifestazioni di gelosia, etc.) vengono descritte attraverso scene ben più articolate e realistiche, spesso con indulgenze e compiacimenti di immagine e di dialogo;

- parimenti, la vetustà del film lo rende superato rispetto ai profondi mutamenti di costume intervenuti in questo lunghissimo lasso di tempo nella società italiana, con la conseguente evoluzione dei concetti di "buon costume" e "comune senso del pudore";

Alla luce di quanto sopra, tenuto conto della oggettiva vetustà del film e della modifica apportata alla edizione integrale, si chiede l'eliminazione, o in subordine l'abbassamento, del divieto di visione deliberato nel 1962.

Con osservanza.

Roma,



REPERTORIO

"L'AMANTE DEI CINQUE GIORNI"

L' AMANT DE CINQ JOURS

D i a l o g h i

